

Comodato di armi tra privati

Leihgabe von Waffen zwischen Privatpersonen

Il/La sottoscritto/a Signor/a _____
 Der/die Unterfertigte

nato/a il _____ a _____ (_____)
 geboren am _____ in _____ *Prov.*

residente a _____ in via _____ n° _____
 wohnhaft in _____ Straße _____ Nr.

titolare licenza di porto d'armi per **uso caccia** n° _____
 Inhaber des **Jagdgewehrscheines** Nr. _____

rilasciata dalla Questura / dal Comm. di Polizia di _____ in data _____
 ausgestellt vom Quästor / dem Polizeikommissariat von _____ am _____

cede in comodato d'uso le seguenti armi leiht die nachstehenden Waffen

	Tipo Arma Waffentyp	Marca – Modello Marke - Modell	Calibro Kaliber	Matricola Matrikel	Note Anmerkung
1					
2					
3					

al Signor/a _____ (allegando copia della denuncia),
 Herr/ Frau _____ (Kopie der Waffenbesitzmeldung wird beigelegt),

nato/a il _____ a _____ (_____)
 geboren am _____ in _____ *Prov.*

residente a _____ in via _____ n° _____
 wohnhaft in _____ Straße _____ Nr.

titolare licenza di porto d'armi per **uso caccia** n° _____
 Inhaber des **Jagdgewehrscheines** Nr. _____

rilasciata dalla Questura / dal Comm. di Polizia di _____ in data _____
 ausgestellt vom Quästor / dem Polizeikommissariat von _____ am _____

dalla data odierna al giorno _____
ab dem heutigen Datum bis zum _____

Luogo e data / Ort und Datum

 Il cedente / Der Leihgeber

 Il ricevente / Der Leihnehmer

N.B. Nella voce TIPO ARMA specificare: sovrapposto, doppietta, monocanna, semi automatico (non automatico), canna, carabina colpo singolo, carabina a ripetizione.

PS In der Spalte „Waffentyp“ ist anzugeben, um welche Waffenart es sich handelt, z.B. Bockdoppelflinte, Querflinte, Selbstladeflinte, Repetierbüchse.

Si raccomanda, di effettuare, nel più breve tempo possibile e non superiore alle 48 ore, la regolare denuncia presso la Questura o la Stazione Carabinieri di appartenenza territorialmente, esibendo oltre alla presente per entrambi (cedente e ricevente):

Per il cedente: Copia porto d'armi del ricevente, copia della denuncia armi.

Per il ricevente: Copia della denuncia armi del cedente, dove risulta il possesso delle armi cedute e la fotocopia del porto d'armi.

Es wird angeraten, die Meldung so schnell wie möglich und jedenfalls innerhalb von 48 Stunden bei der örtlich zuständigen Polizei- bzw. Carabinieri-Dienststelle vorzunehmen. Dabei sind folgende Dokumente vorzuweisen:

Für den Leihgeber: Kopie des Jagdgewehrscheines des Leihnehmers, Kopie der Waffenbesitzmeldung.

Für den Leihnehmer: Kopie der Waffenbesitzmeldung des Leihgebers, aus welcher hervorgeht, dass diesem die geliehene Waffe gehört und eine Kopie des Jagdgewehrscheines.